

18 - Grave

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:20] ---

So you can't move in the way
that's satisfactory to you, Grave...

[02:44] ---

So, he is Brandon...

[02:48] ---

Brandon Heat...

[03:13] ---

Brandon! Brandon!

[03:35] ---

Amazing...

[04:44] ---

Sorry I'm late.

[04:48] ---

Let's cut to the chase.

[04:51] ---

I've received reports that our
Orgmen were killed. Is that true?

[04:55] ---

It's true. There's no survivors.
No witnesses.

[05:02] ---

They were completely wiped out.

[05:05] ---

These are the soldiers
you've been bragging about?

[05:07] ---

I believe you're well
aware of their capabilities.

[05:10] ---

What we need to be concerned about now...

[05:13] ---

is this being who is
capable of annihilating Orgmen.

[05:16] ---

Is there such a human being?

[05:19] ---

It's not necessarily a human. Besides, there's a single case on record, isn't there?

[05:24] ---

A record stating that there was someone who annihilated our prototype Orgmen.

[05:28] ---

But that happened 13 years ago.

[05:32] ---

That's right. It's the same as 13 years ago.

[05:37] ---

There is such a man.
A man who stands against us.

[05:42] ---

In which case, what do we do? The answer is simple.

[05:46] ---

We'll use the power of our organization, of Millennion, to exterminate him.

[05:51] ---

Utterly.

[05:53] ---

Boss...

[05:55] ---

Bob, when you find him, let me know. I'll take care of it.

[05:59] ---

The meeting seems to be over.

[06:02] ---

Let's get going, too, Lee.

[06:04] ---

Sure.

[06:12] ---

Boss...

[06:14] ---

I found this at the mansion
I visited the other day.

[06:22] ---

I'll be going now, Boss.

[06:40] ---

Brandon...

[06:43] ---

Brandon Heat...

[06:46] ---

I haven't even thought about him in ages.

[07:01] ---

I heard about him from my mom.

[07:04] ---

That man, Brandon Heat,
was an old friend of hers.

[07:09] ---

I don't know anything about his past.
I only know that he was a talented sweeper.

[07:15] ---

"Was"?

[07:19] ---

If you'll excuse me, I'm going
out to procure some equipment.

[07:22] ---

As for you, Miss, stay
here and keep out of trouble.

[07:25] ---

One more thing. The man
sitting there isn't named Brandon.

[07:32] ---

His name is Grave.

[07:34] ---

Beyond the Grave.

[07:38] ---

Beyond the Grave...?

[07:42] ---

You're my mom's old friend...

[07:47] ---

But you'll never see Mom again, either...

[07:51] ---

Because she's no longer among the living.

[07:56] ---

She was killed.

[07:59] ---

So is Tokioka. He died to protect
me when he helped me escape.

[08:04] ---

It was Harry who gave the order.

[08:08] ---

Harry MacDowel.

[08:11] ---

Millennion's boss... Bloody Harry.

[08:15] ---

Mom was killed by Harry...

[08:20] ---

Harry?

[08:46] ---

Where am I...?

[08:49] ---

Who am I...?

[09:07] ---

I need to get more bullets somewhere.

[09:16] ---

Hey!

[09:19] ---

Are you feeling okay?

[09:24] ---

Thank goodness. It looks
like you're all right.

[09:29] ---

I might want to ask them to hire me...

[09:32] ---

What is this...? Am I dreaming?

[09:38] ---

What's wrong?

[09:40] ---

Hey! Hello?

[09:42] ---

Let him do as he pleases.

[09:46] ---

But...

[10:01] ---

As long as he was asleep, nothing changed.

[10:05] ---

But now that he is awake, his
mind will control him no matter what.

[10:09] ---

His past will control him...

[10:32] ---

How much farther do you
plan to keep walking?

[10:36] ---

I *am* injured, you know...

[10:39] ---

Admittedly, I did follow
you without asking...

[11:22] ---

What's the matter? Are you all right?

[11:26] ---

At it again, huh, Brandon?

[11:28] ---

Yes, I remember... I remember them...

[11:28] ---

Come on inside! I've got some juicy stories for ya!

[11:32] ---

*You thinking of giving that to Maria
or something?*

[11:34] ---

They are my comrades...

[11:35] ---

Brandon?

[11:37] ---

Me, I'll count on Brandon.

[11:37] ---

They're my comrades...

[11:39] ---

Right, Brandon?

[11:41] ---

Brandon.

[11:43] ---

Brandon... I want us to be free.

[11:44] ---

That's right... My name is...

[11:49] ---

Brandon Heat...

[11:51] ---

Are you all right?

[12:01] ---

This is where I...

[12:17] ---

Are these graves?

[12:20] ---

Of people you know?

[12:27] ---

They must have been important to you.

[12:42] ---

I'm such an idiot...

[12:45] ---

*My mom was killed, and all I've been thinking
about is revenge against Bloody Harry.*

[12:53] ---

*I haven't thought about
a funeral for my mom at all.*

[12:59] ---

I'm sorry...

[13:12] ---

That's too big.

[13:38] ---

W-What is that?!

[13:58] ---

What is that? Who is it?

[14:01] ---

Who is it?

[14:04] ---

Why do I protect?

[14:08] ---

Protect?!

[14:10] ---

Protect!

[14:21] ---

I don't understand...

[14:25] ---

*There are so many things
that I don't understand...*

[14:28] ---

But there is one thing I know for sure.

[14:33] ---

*To protect is to not betray...
To never betray.*

[15:38] ---

Grave!

[16:09] ---

You're going to fight, Grave?

[17:15] ---

Mom was killed by Harry...

[17:19] ---

She was killed...

[17:23] ---

Maria!

[17:59] ---

*What happened to him?
Why is he suffering like that?*

[18:04] ---

His memories are probably jumbled.

[18:07] ---

His memories? Why?

[18:09] ---

Because he's already died once.

[18:12] ---

As he was coming back from the dead,

[18:14] ---

*numerous memories have
vanished from his memory.*

[18:19] ---

*He's trying to recover his past
from his fragmented memories.*

[18:25] ---

That's why he is suffering.

[18:28] ---

Please, do something for him... Please!

[18:31] ---

That's something that even I can't do.

[18:34] ---

Oh no...

[18:35] ---

But I can tell you this one thing.

[18:38] ---

*He... Beyond the Grave... has
protected you not just once, but twice.*

[18:47] ---

*There is something that he
can't give in to within him.*

[18:50] ---

That's for certain.

[18:54] ---

He is protecting me...

[18:58] ---

*Get away, Mika. Go to where
the Organization can't reach you.*

[19:02] ---

*What is the "Organization"?
What do you mean by "get away"?*

[19:05] ---

Go to where he is... Go to him!

[19:09] ---

*Miss, I'm taking you to
someone who will protect you.*

[19:14] ---

Someone who will protect me?

[19:16] ---

Yes, I'm taking you to Brandon Heat.

[19:19] ---

Brandon Heat...

[19:25] ---

He died once and came back from the dead...

[19:29] ---

Beyond the Grave.

[19:34] ---

*What? They let the girl get away?
What was the enforcer squad doing?*

[19:39] ---

*I thought we had assigned an
Orgman to them just to be sure!*

[19:43] ---

The girl had a bodyguard.

[19:46] ---

A bodyguard?

[19:47] ---

Yes, sir.

[19:49] ---

I've sent you the data that Bob extracted from the memory of the slain Orgman.

[19:56] ---

Boss, don't let this shock you...

[19:59] ---

Nevertheless, it's the truth.

[20:18] ---

I see...

[20:22] ---

So, you're alive, Brandon?

[20:26] ---

Are you going to betray me again, Brandon?

[20:32] ---

Brandon Heat, you say?

[20:34] ---

That's right. He is accompanying the offspring of Big Daddy.

[20:41] ---

He has even been equipped with enough power to destroy Orgmen.

[20:44] ---

That's not possible. He was killed by the Boss.

[20:47] ---

Kugashira is right. Thirteen years ago, I saw Brandon's dead body.

[20:54] ---

Brandon definitely died once. However...

[20:58] ---

It can't be... He was Necrolyzed?

[21:00] ---

Yes. If Brandon had already been Necrolyzed 13 years ago, everything falls into place.

[21:09] ---

It's understandable why he could destroy Orgmen.

[21:12] ---

I understand. I'll kill him.

[21:14] ---

Wait, Kugashira.

[21:16] ---

Why? He's a traitor to the Organization.

[21:19] ---

*All that is given to a traitor is death.
That is the Code of Iron of Millennion.*

[21:26] ---

He's been Necrolyzed!

[21:28] ---

I don't care.

[21:30] ---

*Wait, Bunji. Would you
mind letting me do that job?*

[21:34] ---

Bob...

[21:36] ---

*I think he is the best opponent for me to try
my power on now that I've become Superior.*

[21:43] ---

*The traitor, Brandon Heat, will
be executed by me, Bob Poundmax!*

[21:58] ---

*To keep on fighting is
the only choice, right?*

[22:01] ---

*For me to survive...
And to avenge Mom's death...*

[22:06] ---

That's right.

[22:08] ---

I'd like to help you as much as I can.

[22:12] ---

*As someone who once sold his soul
to Satan, it's all I can do in atonement.*

[22:18] ---

Along with him...

[22:23] ---

*I was trying to bring back my past,
in the midst of vague memories.*

[22:29] ---

*There must have been something
in the past that I had to protect.*

[22:32] ---

Something that I can't betray.

[22:38] ---

I'm sure of it...

[22:54] ---

Ashita wo ima ni nuri kae te ku...

[23:00] ---

hajimari wa itami to namida.

[23:07] ---

Chirabaru kodoku tsuranuite ku...

[23:13] ---

kodou wa mujyou no kanata.

[23:20] ---

*"Ima iru kono basho wa
suri heru dake no game."**

[23:26] ---

*Sore nara ore wa tada
warau dake de kateru hazu.*

[23:33] ---

Yoru wo koe te yuke.

[23:38] ---

*Ima ni kotoba mo nanimono
nakunatte kake dasu blues ga...*

[23:46] ---

yume miru dake no jibun wo nage dashite,

[23:51] ---

*ima ni setsuna mo towa mo
kie satte nokosareta kono mi ga...*

[23:59] ---

nozomi no mama ni moe agaru made.

[24:11] ---

*A man is reunited with his best friend.
But there was a profound gulf between them.*

[24:18] ---

*For them, even life and
death meant different things.*

[24:21] ---

They had nothing in common.

[24:24] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:54 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:54 UTC by whimsee